

மலேசியத் தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்தில் மகாகவி பாரதியின் தாக்கங்கள்

வே. சபாபதி

இந்திய ஆய்வியல் துறை, மலாயாப் பல்கலைக்கழகம்

வாழ்க புதுவை மணக்குளத்து
வள்ளல் பாத மணிமலரே!
ஆழ்க உள்ளம் சலனமிலாது
அகண்ட வெளிக்கண் அன்பினையே
சூழ்க; துயர்கள் தொலைந்திடுக!
தொலையா இன்பம் விளைந்திடுக!
வீழ்க கலியின் வலியெல்லாம்!
கிருத யுகந்தான் மேவுகவே.”(சி.சுப்பிரமணிய பாரதியார்)

இக்கட்டுரையின் நோக்கம்: தமிழகக் கவிதை இலக்கியத்தில் மகாகவி பாரதி ஏற்படுத்திய தாக்கங்கள் அல்லது மாற்றங்கள் எந்த அளவிற்கு மலேசியத் தமிழ்க் கவிதை இலக்கியத்தில் ஏற்கப்பட்டு பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது என்பதனை அடையாளங்கண்டு வெளிப்படுத்துவதனை முதன்மை நோக்கமாகக் கொண்டு இக்கட்டுரை படைக்கப்பட்டுள்ளது. தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்தில் மகாகவி பாரதி அறிமுகப்படுத்திய மாற்றங்களான புதுமைப்போக்கும் எளிமைப்பண்பும் எப்பொழுது, எவ்வாறு மலேசியத் தமிழ்க்கவிதைகளில் குறிப்பாகப் பாடுபொருள் (உள்ளடக்கம்), சொல்லும்முறை, கவிதைவடிவம் (உருவம்) ஆகியவற்றில் வெளிப்படத் தொடங்கின என்பது அடையாளங்காணப்பட்டுத் தக்கச்சான்றுகளோடு இக்கட்டுரையில் விளக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும், மலேசியத் தமிழ்க்கவிஞர்கள் எந்த அளவிற்கு மகாகவி பாரதிபற்றியும் அவர்தம் கவிதைகளைப்பற்றியும் அவர் தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்தில் ஏற்படுத்திய மாற்றங்களைப்பற்றியும் அறிந்து வைத்திருந்தனர் என்பதும் அவர்மீது எத்தகைய மதிப்பும் மரியாதையும் கொண்டிருந்தனர் என்பதும் அவர்தம் கவிதைகளின் துணைகொண்டு அறிதல் இக்கட்டுரையின் துணைநோக்கமாக அமைந்துள்ளது. இக்கட்டுரைக்குத் தேவைப்பட்ட சான்றுக்கவிதைகள் தொகுப்புநூல்களிலிருந்து எடுத்தாளப்பட்டுள்ளன. தவிர, இக்கட்டுரையில் மரபுக்கவிதைகள் மட்டுமே ஆய்வுக்கு உட்படுத்தப் பட்டுள்ளன.

1.0 மகாகவி பாரதி உலகப் பெருங்கவி

“காடுகமழும் கற்பூரச் சொற்கோ”(பாரதிதாசன் கவிதைகள்) எனும் புகழைப்பெற்ற மகாகவி பாரதி உலகப்பெருங் கவிஞர்களின் வரிசையில் வைத்துப் போற்றப்படுகின்ற உலகக்கவி ஆவார். வெளிநாட்டினர் மகாகவி பாரதியைப்பற்றியும் அவர்தம் கவிதைகளைப்பற்றியும் அதில் வெளிப்படும் அவருடைய கவிதாத்தன்மையின் சிறப்பைப்பற்றியும் அவர் உயிருடன் இருந்த காலப்பகுதியிலேயே அறிந்து வைத்திருந்தனர் என்பதற்கு அவரின் கவிதை வாக்குமூலமே போதுமான சான்றாகும்.

“பிரான்ஸ் என்னும் சிறந்தபுகழ் நாட்டில், உயர்
புலவோரும் பிறரும், ஆங்கே
விராவுபுகழ் ஆங்கிலத்தீம் கவியரசர்
தாமுமிக வியந்து கூறிப்
பராவி என்றன் தமிழ்க்கவியை மொழிபெயர்த்துப்
போற்றுகின்றார்.”(1)

தமிழகத்தில் இருபதாம் நூற்றாண்டுத் தொடக்கத்தில் தமிழ்க்கவிதை உலகில் பாரதியின் நுழைவும் அதனால் கவிதையுலகில் பாரதியுட்கத்தின் தொடக்கமும் நிகழ்ந்தது.(2) தமிழ்க்கவிதையில் உள்ளடக்கரீதியாகவும் உருவ ரீதியாகவும் பல்வேறு புதுமைகளையும் மாற்றங்களையும் பாரதி நிகழ்த்திக் காட்டினார். அவை மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகளாகத் தமிழ் இலக்கிய ஆர்வலர்களால் கருதப்பட்டன. அதுமுதற்கொண்டு பாரதியின் மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகள் தமிழ்க்கவிதைகளில் படிப்படியாக இடம்பெற்று வேருன்றின. தவிர,

அக்காலப்பகுதியில் நிகழ்ந்துவந்த இந்திய விடுதலைக்கான போராட்டமானது இந்திய மக்களின் அன்றாட வாழ்க்கையின் எல்லாப் பகுதிகளையும் மாற்றியமைத்தது. அப்போராட்டமானது இலக்கியத்தையும் விட்டுவிடாமல் இலக்கியப்போக்கையே புதிய பாதைக்கு இட்டுச்சென்றது. கவிஞர்கள் நாட்டு நடப்பிலிருந்து விலகிச் செல்லக்கூடாது என்றும் அவர்களுக்கும் நாட்டுக்கடமை உள்ளது என்றும் பாரதி உணர்த்தினார்.(3) தமிழ்க் கவிதை இலக்கியத்தில் எவரும் நினைத்துப் பார்த்திராத அளவிற்குத் தேவையான மாற்றங்களையும் புதுமைகளையும் மேற்கொண்டு அதற்குப் புதியதொரு பாதையை வகுத்துத் தந்ததால், அவர் தற்காலத் தமிழ்க்கவிதையின் தந்தையாகவும் முன்னோடியாகவும் இன்று போற்றப்படுகின்றார். அவர் காலம் தொடங்கித் தமிழ்க் கவிதைகள் புதிய தோற்றத்தையும் ஏற்றத்தையும் பெற்று விளங்கியதால் அவை மறுமலர்ச்சிக் கவிதைகள் என்று அழைக்கப் படுகின்றன.

மகாகவி பாரதியின் அறிவும் ஆற்றலும்

மகாகவி பாரதி தம் நுண்ணிய அறிவால் அறிந்துகொண்டவற்றையே கவிதைகளுக்குரிய பாடுபொருளாக அமைத்துக்கொண்டார். அவர் பெற்றிருந்த பன்மொழிப் புலமையும் பரந்த நூற்புலமையும் விரிந்த பார்வையும் அஞ்சாத நெஞ்சமும் அவரை ஒரு சீரிய சிந்தனையாளராகவும் பரந்த அறிவுடையவராகவும் ஆக்கிற்று. இவை அவருக்குப் புதுமைப் போக்கில் தீவிர நாட்டத்தையும ஆழமான ஈடுபாட்டையும் வளர்த்ததோடு தொலைநோக்குப் பார்வையையும் ஏற்படுத்திற்று. இவற்றால் அவர் காலச்சூழலை நன்குணர்ந்த தீர்க்கதரிசியாகவும் உலகில் நிகழ்ந்துவரும் மாற்றங்களை நன்கு விளங்கிக் கொண்டவராகவும் சமகால அரசியல் போக்குகளை முழுமையாக உள்வாங்கிக் கொண்டவராகவும் நாட்டு நடப்புகளில் தீவிரக் கவனம் செலுத்துபவராகவும் நிகழ்காலத் தமிழ், பாரதச் சமுதாயத்தை நன்கு புரிந்துகொண்டவராகவும் தமிழ், இந்திய, உலக இலக்கியங்களின் போக்குகளை அலசி ஆராய்ந்து தெளிந்தவராகவும் இருந்தார். இதன்விளைவாக, அவர் இவ்வுலகையும் தாம் வாழ்ந்த நாட்டையும் தம்மைச் சுற்றியிருந்த மக்களையும் நன்கு புரிந்துகொண்ட ஒருவராகக் காணப்பட்டார். இதன்வழி நாடு, இனம், மொழி, சமுதாயம், சமயம், அரசியல், பொருளியல் உள்ளிட்ட துறைகளுக்கு வழிகாட்டவும் அவற்றைப் பண்படுத்தவும் அவற்றுக்குத் தேவைப்படும் செய்திகளை, கருத்துகளை, சிந்தனைகளைத் தம் கவிதைப் படைப்புகளின் பாடுபொருள்களாக ஆக்கி வெளிப்படுத்தினார். மேலும், தமிழ்க்கவிதையின் சொல்லும்முறை, வடிவம் (உருவம்) ஆகியவற்றிலும் காலத்திற்குத் தேவையான, ஏற்ற மாறுதல்களை மேற்கொண்ட முன்னோடியாகத் திகழ்ந்தார்.

மகாகவி பாரதியின் புதுமைப்போக்கும் தொலைநோக்கும்

அன்றாட வாழ்க்கையின் போக்குகள், சமகாலத் தமிழ்ச் சமுதாயத்தின் நிலை, பாரத சமுதாயத்தின்நிலை, நிகழ்கால இந்திய, அனைத்துலக அரசியல் நிலவரங்கள், நாட்டுநடப்புகள், மேற்கில் பரவிவரும் புதிய பொருளியல் சிந்தனைகள், பொதுவுடைமைக் கொள்கைகள், சமயக் கருத்துகள் ஆகியவற்றைப் பாரதி தம் கவிதைகளுக்கான முக்கியப் பாடுபொருள்களாக ஆக்கிக்கொண்டார். இவற்றைப் பொதுமக்கள் எளிதில் புரிந்துகொள்ள வேண்டி அவர் பழைய பண்டித/செய்யுள் நடையையும் கடினப் பாவகையையும் கைவிட்டு எளியநடையில், நாட்டுப்புற பாடல்வகைகளில் (கண்ணி, சும்மி, சிந்து) பாடினார்.

மகாகவி பாரதியார்தம் காலத்திற்கு முன் வாழ்ந்த கவிஞர்கள்

கவனிக்காதவற்றையும் ஒதுக்கிப் புறம் தள்ளியவற்றையும் தம்கவிதைகளில் பாடுபொருள்களாக்கிச் சிறப்பாக இடம்பெறச் செய்ததன் வழியும் பொதுமக்கள் அவற்றை எளிதில் புரிந்துகொள்ள எளிமையாகப் பாடியதன் மூலமும் தமக்கு முன்னாள் வாழ்ந்த கவிஞர்களிலிருந்து பெரிதும் மாறுபட்டு விளங்கினார். தவிர, காலத்தின் தேவையையும் உலகப்போக்கையும் தெளிவாக உணர்ந்து, தமக்குப் பின்னால் வரவிருக்கும் கவிப்பரம்பரையின் கவிதைகளிலும் தாம் தோற்றுவித்த மாற்றங்களும் புதுமைகளும் தவறாமல் இடம்பெறும் வகையில் தொலைநோக்கு கொண்டும் பாடினார். இதன்வழி, கவிதை இலக்கியத்தை அன்றாட வாழ்விற்கு வழிகாட்டும் பணியைச் செய்யும் ஓர் ஆற்றல் வாய்ந்த கருவியாக்கினார். இவருக்கு முன்பே ஒரு சில தமிழறிஞர்கள் (திருவருட் பிரகாச இராமலிங்க வள்ளலார், மாயூரம் முன்சீப் வேதநாயகம் பிள்ளை போன்றோர்) இம்முயற்சிகளில் ஈடுபட்டிருந்தாலும் முழுமையடையத் தொடங்கியது பாரதியினிடத்தில் ஆகும். ஆக, பாரதியிடம் காணப்பட்ட புதுமைப்போக்கு, தொலைநோக்கு ஆகிய இரண்டும் அவருக்குத் தற்காலத் தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்தில் நீங்காத ஓரிடத்தைப் பெற்றுத்தந்து, தமிழ்க்கூறு நல்லுலகம் உள்ளவரை அவரைப் புகழுடம்பால் என்றுமுள கவிஞராகவும் வாழவைத்துக் கொண்டிருக்கின்றன எனில் மிகையில்லை. காலத்தை வென்ற கவிஞர் அவர்.

மகாகவி பாரதியும் வெளிநாட்டுத் தமிழர்களும்

பாரதநாடு ஆங்கிலேயர் ஆட்சியில் இருந்தபொழுது தமிழினத்தார் இந்தியாவிலிருந்து லட்சக்கணக்கில் பல அயல்நாடுகளுக்குக் கூலிப்பட்டாளங்களாகக் கொண்டு செல்லப்பட்டனர். இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர், தென்னாப்பிரிக்கா, மொரீஷியஸ், ரீயூனியன், ஜமைக்கா, பிஜித்தீவுகள் போன்றவை அந்நாடுகளுள் சில. தமிழினம் இந்நாடுகளில் பட்ட பலவகைத் தொல்லைகள், அடைந்த இன்னல்கள், மேற்கொண்ட மோசமான வாழ்க்கை, கேவலமாக நடத்தப்பட்டமுறை போன்றவற்றை இனமானவுணர்வுமிக்க பாரதி அறிந்து மிகவும் வேதனைப்பட்டார். அவற்றை நினைத்து மனம்பதைத்தும் கொதித்தும் இருந்தார். பின்பு, அவை குமுறல்களாகக் கிளம்பியபோது அவர் கூறிய சொற்கள் ஆங்காங்கே கவிதைகளில் காணமுடிகின்றது. அதன் வெளிப்பாடாக வெளிநாட்டுத் தமிழர்களின் வாழ்வியல் போராட்டங்களுக்காகவும் கவிதையின்வழி குரல் கொடுத்து ஆவேசமாக அவர் மேடைகளில் முழங்கினார். இதற்குச் சிறந்த சான்றுகளாக அமைவன அவர் படைத்தளித்த தமிழ்ச்சாதி, கரும்புத்தோட்டத்திலே ஆகிய கவிதைகள் ஆகும். இப்பாடல்களைக் கண்ணூறுவோர் அயலகத் தமிழர்கள்மீது பாரதி கொண்டிருந்த ஈடுபாடும் அக்கறையும் எத்தகையது என்பது புலனாகும். அவ்வகையில் வெளிநாடுகளில் குடியேறிய தமிழினத்திற்காகக் குரல்கொடுத்த முதல் தமிழ்ப்பாவலன் பாரதியே.

மகாகவி பாரதியும் தமிழிலக்கிய உலகும்

மகாகவி பாரதியின் புதுமைப்பாங்கும் தொலைநோக்குப் பார்வையும் தமிழகக் கவிஞர்களின் கவிதைகளில் மட்டும் பிரதிபலிக்கவில்லை. மாறாக, தமிழகத்திற்கு அப்பால் வாழ்ந்த அனைத்துக் கவிஞர்களின் கவிதைப் போக்கிலும் நோக்கிலும் படிந்து காணப்படுகின்றது. ஒட்டுமொத்தத் தமிழ்கூறு நல்லுலகமே அவற்றை ஏற்றுப் போற்றிப் பரவியுள்ளதானது தமிழ்க்கவிதை வரலாற்றில் அதுவே முதல்முறை எனில் மிகையில்லை. அந்த அளவுக்கு அவர் கொண்டுவந்த மாற்றங்களும் புதுமைகளும் இனம், மொழி, நாடு ஆகியவற்றின் வளர்ச்சிக்கு நல்லுரமாய் அமைந்ததோடு நில்லாமல் உலகசமுதாயத்திற்கே வழிகாட்டும் பணியையும் மேற்கொண்டதால் அவை தமிழகத்திற்கு அப்பாலும் உலகத் தமிழ்க்கவிஞர்களைக் கவர்ந்து, அவர்தம் உள்ளங்களில் படிந்து, படைப்புகளிலும் வெளிப்பட்டுள்ளன.

மலேசியத் தமிழ்க்கல்விமுறையில் மகாகவி பாரதியின் பாடல்கள்

மலேசியாவைப் பொறுத்தவரையில் தமிழ்க்கல்விமுறையின் தொடக்கக் காலத்திலிருந்தே தொடக்கநிலை, கீழ் இடைநிலை, மேல் இடைநிலை, ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரி, பல்கலைக்கழகம் ஆகியவற்றில் தமிழ்மொழி, தமிழ் இலக்கியம் பயிலும் மாணவர்களுக்குப் பாரதியைப்பற்றியும் அவர்தம் கவிதைகளைப்பற்றியும் சேர்த்துக் கற்பிக்க வகைசெய்யப்பட்டு வந்துள்ளது இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கது. தொடக்கநிலை, இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்களுக்காகப் பொருத்தமான பாரதியின் பாட்டுகள் மொழிப் பாடத்திற்காக மலேசியக் கல்வியமைச்சினால் அவ்வப்போது பரிந்துரை செய்யப்பட்டு வருகின்றது. விடுதலைக்குப் பின்னர் அறுபதுகளிலும் எழுபதுகளிலும் படிவம் ஐந்து மாணவர்களுக்குப் பாரதியின் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டத் தனிப்பாடல்களும் எழுபதுகளில் படிவம் ஆறு மாணவர்களுக்குப் பாரதியின் குயில் பாட்டும் எண்பதுகளில் பாஞ்சாலி சபதமும் இலக்கியப் பாடத்திற்காக மலேசியக் கல்வி அமைச்சு பரிந்துரை செய்திருந்ததும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கது. இன்றும் படிவம் ஆறு மாணவர்களுக்கு இலக்கியப் பாடத்திற்குப் பாரதியின் தனிப்பாடலைப் பாடமாக வைத்துள்ளது. இன்றைய நிலையில் தொடக்கநிலை, இடைநிலைப் பள்ளிகளுக்கான ஒருங்கிணைக்கப்பட்ட பாடத் திட்டங்களான கே.பி.எஸ்.ஆர். (KBSR), கே.பி.எஸ்.எம் (KBSM) பாடத் திட்டங்கள் பாரதியின் பாடல்களை மொழிப்பாடத்தில் இணைத்துக்கொண்டு கற்பிக்க இடமளித்துள்ளன. மலாயாப் பல்கலைக்கழகத்தில் இந்திய ஆய்வியல்துறையில் தமிழை ஒரு சிறப்புப்பாடமாக எடுத்துப்பயிலும் மாணவர்களுக்குப் பாரதி பற்றிய செய்திகளும் அவர்தம் பாடல்களும் விரிவாக ஆய்வு அடிப்படையில் கற்பிக்கப்படுகின்றன. ஆக, மலேசியாவில் தமிழ் படிப்போர் பாரதியைப்பற்றித் தவறாமல் அறிந்துகொள்வதற்கான வாய்ப்பு உண்டு. அவ்வகையில் பாரதியைப் பற்றி தமிழறிந்த மலேசியத் தமிழர்கள் நன்கு தெரிந்து வைத்துள்ளனர் என்பது தெளிவு. இன்று தமிழ் படிப்போரே நாளைய எழுத்தாளர்கள் என்கிற நிலையில் மலேசியத் தமிழ்க் கவிஞர் பாரதியை நன்கு அறிந்து வைத்திருப்பதில் வியப்பதற்கு ஏதுமில்லை. எனவே, பாரதி ஓர் உலகோர் அறிந்த கவி; உலகக்கவி என்று திரு.வி.க.வும் பாரதிதாசனும் குறிப்பிட்டுள்ளது மிகப் பொருத்தமாகும்.(4)

அவ்வகையில் மகாகவி பாரதியை நன்கறிந்த, அவர் கவிதைகளால் கவரப்பெற்ற தமிழ்க்கவிஞர்ப் பரம்பரை வாழும் முக்கிய நாடுகளுள் மலேசியாவும் ஒன்று. தமிழகம், மலேசியா ஆகிய இருநாடுகளுக்கும் இடையிலான தொடர்புகள் காலத்தால் மூத்ததாய் காணப்படினும், பதினெட்டாம், பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டுகளில் தமிழகத்திலிருந்துத் தமிழர்கள் பெருவாரியாக உழைப்பதற்காகக் கூலிப்பட்டாளங்களாக அன்றைய பிரிட்டிஷ் மலாயாவிற்குக் கொண்டு வரப்பட்ட காலம் முதலே தமிழ்மொழி மலேசியாவில் கால்கொள்ளலாயிற்று. அதனைத் தொடர்ந்து அங்குத் தமிழில் இலக்கியம் படைக்கும் முயற்சிகளும் அக்காலப் பகுதியிலிருந்தே குடியேறிகளால் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. இவர்களின் இம்முயற்சிகளுக்குப் பத்திரிகைகள் தாயாக இருந்து உதவியுள்ளன. இதன்விளைவாக, காலப்போக்கில் வலுவான தமிழ் இலக்கியப் பாரம்பரியமொன்று இங்கு வேருன்றியது.

மலேசியத் தமிழ்க்கவிதையின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும்

மலேசியத் தமிழ் இலக்கியத்தில் முதலில் தோன்றிய இலக்கியவகை கவிதை ஆகும். இங்குக் கவிதை இலக்கியம் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டுப் பிற்பாதியில் அதாவது 1866-ஆம் ஆண்டில் தோன்றியது.(5) தொடக்ககால மலேசியத் தமிழ்க்கவிதைகள் தமிழக, இலங்கைக் குடியேறிகளால் புனையப்பட்டதனால், அவை தமிழகம், இலங்கை ஆகிய நாடுகளின் தாக்கத்தினைப்பெற்று, அவற்றின் சாயலிலேயே படைக்கப்பட்டன.(6) அதனால் இக்கவிதைகளுள் மிகுதியானவை பக்தி, சமயம், அறம், நீதி, தனிமனித ஒழுக்கம் போன்றவற்றை முக்கியப் பாடுபொருளாகக் கொண்டிருந்தன. தவிர, இவை மிகுதியும் அந்தாதி, பதிகம், மாலை, கோவை, கீர்த்தனை போன்ற பழைய கவிதை வடிவங்களில் அமைக்கப்பட்டிருந்ததும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கது. இந்நிலை ஏறத்தாழ இருபதாம் நூற்றாண்டின் முப்பதுகளின் இறுதிவரைவரை

நீடித்தது. இதனை, “1886 தொடங்கி, 1946 வரை மலர்ந்த படைப்புகளில் இறைஉணர்வே தலைதூக்கி நின்றது” எனும் கூற்று மெய்ப்பிப்பதாக உள்ளது.(7)

தமிழகத்தில் இருபதாம் நூற்றாண்டுத் தொடக்கத்திலேயே தமிழ்க்கவிதைகள் பழைய போக்கான சமயச்சார்பிலிருந்து விடுபட்டு மக்களையும் நாட்டையும் உள்ளடக்கிய பாரதியின் புதிய சிந்தனைகளை ஏற்றுச் சமுதாயக் கவிதைகளாக மாற்றம் கண்டன. ஆனால், மலேசியாவில் பாரதி அறிமுகப்படுத்திய புதுமைகளும் கொண்டுவந்த மாற்றங்களும் மலேசியத் தமிழ்க்கவிஞர்களை உடனடியாகத் தாக்கவில்லை. மலேசியத் தமிழ்க் கவிதையுலம் அவற்றுக்காக மேலும் முப்பதாண்டுகள் காத்திருக்க வேண்டியிருந்தது.

முப்பதுகளில் மகாகவி பாரதியின் தாக்கத்தின் தொடக்கம்

மலேசியத் தமிழ்க்கவிதை வரலாற்றில் பாரதியின் மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகள் இருபதாம் நூற்றாண்டின் முப்பதுகளிலிருந்துதான் மெல்லப் பரவத் தொடங்கிற்று.(8) இதற்கு முக்கியக் காரணமாக விடுதலைக்காக இந்திய மண்ணில் நிகழ்ந்தது போன்ற வீரமிக்க நீண்டகாலப் போராட்டங்கள் இங்கு மலேசிய மண்ணில் நடைபெறாததைச் சுட்டலாம். இந்தியாவில் மக்களிடையே விடுதலை உணர்வையும் வீரவுணர்வையும் நாட்டுணர்வையும் தட்டியெழுப்ப விடுதலைப் போராட்ட வீரர்கள் எல்லா நிலைகளிலும் முயன்றனர். அவற்றுள் ஒரு பகுதியாக இலக்கிய முயற்சிகள் பயன்படுத்தப்பட்டன.

இலக்கியத்தின்வழி சுதந்திர உணர்வுகளைத் தட்டியெழுப்ப வேண்டி, கவிதை இலக்கியத்தின் பாடுபொருள்கள் மாற்றியமைக்கப்பட்டன. இதனை மேற்கொண்ட முன்னோடியாக மகாகவி பாரதியைப் பார்க்கிறோம். அப்படிப்பட்ட ஒரு போராட்டநிலை மலேசியாவில் காணப்படாததால் பாரதியின் மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகள் தாமதமாகவே வேரூன்றியுள்ளன. இலங்கையிலும் இதே முப்பதுகளிலிருந்துதான் தமிழ்க்கவிதைகளில் பாரதியின் தாக்கம் அரும்பத் தொடங்கியதாகக் கூறும் இலக்கிய ஆய்வாளர்களின் கருத்தும் இங்குக் கருதத்தக்கது.(9) அவ்வகையில் மலேசியத் தமிழ்க்கவிதைகளுக்கும் இலங்கைத் தமிழ்க் கவிதைகளுக்கும் இடையே தொடர்பும் ஒருமைப்பாடும் காணப்படுகின்றது.

மலேசியத் தமிழர்கள் பாரதியையும் அவர்தம் கவிதைப் படைப்புகளையும் அவரின் கவிச்சுவையையும் நன்கு அறிந்தும் அவற்றின் தேவையை உணர்ந்தும் இருந்தனர். அதன் விளைவாக மலேசியாவில் தோன்றி வளர்ந்துள்ள தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்தின் பாரம்பரியத்தில் பாரதி அறிமுகப்படுத்திய புதுமைகளையும் மாற்றங்களையும் தவறாமலும் விட்டுவிடாமலும் இடம்பெறச் செய்துள்ளனர். இவற்றை இருபதாம் நூற்றாண்டின் முப்பதுகளின் தொடக்கக் காலப்பகுதியிலிருந்து மெல்லத் தொடங்கி, நாற்பதுகளில் முழுமையாகப் பின்பற்றத் தொடங்கி, இன்றளவும் தளராமல் மலேசியத் தமிழ்க்கவிஞர்கள் பின்பற்றிக் கொண்டிருக்கும் நிலையை மலேசியத் தமிழ்க் கவிதைகளைப் படிப்போரும் ஆய்வோரும் நன்கு உணர்வர். அந்த அளவுக்கு மலேசியத் தமிழ்க்கவிஞர்கள் பாரதியின்மீதும் அவர் கவிதைகளின் மீதும் மிகுந்த மதிப்பும் மரியாதையும் கொண்டிருந்தனர். அவரைத் தங்களின் மானசீகக் குருவாகவே ஏற்று இன்றளவும் போற்றி வருகின்றனர்.

இருபதாம் நூற்றாண்டின் முப்பதுகளில் பாரதியின் மறுமலர்ச்சிச்

சிந்தனைகள் இங்குத் தனிநபர்களாலும் பத்திரிகைகளாலும் கவிதையில் முன்னெடுத்துச் சென்றுள்ளதைக் காணமுடிகின்றது.(10) இருபதாம் நூற்றாண்டின் முப்பதுகள் தமிழகமானாலும்சரி, இலங்கையானாலும்சரி, மலேசியாவானாலும்சரி இதழ்கள் மலிந்த காலம் ஆகும். இவ்விதழ்கள் நிறைய இலக்கியப் படைப்புகளுக்குக் குறிப்பாகக் கவிதைகளுக்கு இடமளித்தன. இக்காலப்பகுதியில் மலேசியத் தமிழ்ப் பத்திரிகைகள் குறிப்பாகத் தமிழ் நேசன்,

தமிழ் முரசு போன்றவை தமிழகப் படைப்பாளர்களின் இலக்கியப்படைப்புகளைப் பெற்று அதிகம் வெளியிட்டுள்ளன. குறிப்பாகத் தமிழகக் கவிதைகள் மலேசியப் பத்திரிகைகளில் அக்காலப்பகுதியில் அதிகம் வெளிவந்துள்ளதைக் காணமுடிகின்றது. கவியோகி சுத்தானந்த பாரதியின் கவிதைகளைத் தமிழ் நேசன் நாளிதழ் முப்பதுகளில் தொடங்கி ஐம்பதுகள்வரை நீண்டகாலம் தொடர்ந்து வெளியிட்டதனைக் காணமுடிகின்றது. (11) அதன் விளைவாக, பாரதி காட்டிய வழியில் முப்பதுகள் சில கவிதைத் தொகுப்புகள் மலேசிய நாட்டு நடப்புகளையும் சமுதாயநிலையையும் உள்ளிட்ட மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகளைத் தாங்கியவகையில் படைக்கப்பட்டுள்ளது இங்குக் கருத்ததக்கது.

நாற்பதுகளில் முழுமையடைதல்

எனினும், நாற்பதுகளுக்குப் பின்னரே அம்முயற்சியில் முழுவீச்சு உண்டாகி, ஒரு முழுமையைக் காணமுடிகின்றது. மலேசியத் தமிழ்க்கவிதை இலக்கிய வரலாற்றில் மறுமலர்ச்சிக் கவிதைகளின் தோற்றகாலம் மலேசிய விடுதலைக்கு முந்திய பத்தாண்டுகளில்தான் தொடங்குகின்றது என்ற கருத்தும் 1940-க்குப் பின்னரே மறுமலர்ச்சிக் கவிதை உருவாக்கத்தில் நாட்டம் மிகுதியாக வளரத் தொடங்கியது என்ற கருத்தும் இங்குக் கருத்ததக்கது.(12) பாரதத்தின் விடுதலை, பாரதியின் மறுமலர்ச்சிக் கவிதைகள் ஆகியவற்றால் மலேசியத் தமிழ்க் கவிதை இலக்கியம் தாக்கத்திற்கு உட்பட்டது. அக்காலப்பகுதியில் 1947-இல் தமிழ் முரசு வெளியீடாக வெளிவந்த ந.பழனிவேலின் கவிதை மலர்கள் மலேசியாவில் வெளிவந்த முதல் மறுமலர்ச்சிக் கவிதைத் தொகுப்பாகவும் மலேசியத் தமிழ்க்கவிதை உலகில் ஒரு மறுமலர்ச்சியை முதன்முதலாக ஏற்படுத்தியவர் அவரே என்றும் கருதப்படுகின்றது.(13) இதே காலப்பகுதியில் 1945-இல் வெளிவந்துள்ள மறுமலர்ச்சிப் பாடல்கள் எனும் தலைப்பிலேயே வெளிவந்துள்ள கவிதைத் தொகுப்பு ந.பழனிவேலுவிடமிருந்து முன்னோடியாக அமைந்து மறுமலர்ச்சிக் கவிதைநூல் வெளியிடுவதற்கு உந்துதல் அளித்திருக்கலாம் எனக் கருதற்கு இடமுண்டு.(14)

நாற்பதுகளில் உள்நாட்டிலும் அனைத்துலக நிலையிலும் நடந்தேறிய சில முக்கிய நிகழ்வுகள் மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகள் கவிதையில் முழுமையாக இடம்பெறுவதற்கு உதவியுள்ளன. அவ்வகையில் இரண்டாம் உலகப்போர் (1938-45), இந்திய விடுதலைக்கான உச்சக்கட்டப் போராட்டங்கள், 1942-இல் மலேசியாவில் ஜப்பானியரின் ஆட்சித் தொடக்கம், 1943-இல் பத்து பகாட்டில் கவிதைக்காகத் தொடங்கப் பட்ட கவிதாமண்டலம் எனும் அமைப்பு, 1945-இல் மலையாவிடமிருந்து மீண்டும் ஆங்கிலேயரின் வரவு, 1947-இல் இந்தியத் துணைகண்டத்தின் விடுதலை போன்றவை மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகள் கவிதைகளில் பெருகவும் முழுமையடையவும் பெரிதும் துணைபுரிந்துள்ளன. இவற்றை மையமாகக் கொண்ட கவிதைத்தொகுப்புகள் சில இக்காலப்பகுதியில் வெளிவந்துள்ளன. எனினும், ஐம்பதுகளில் தமிழவேள் கோ.சாரங்கபாணியின் தமிழர் திருநாள் கொண்டாட்டங்கள் ஏற்படுத்திய தாக்கம் மிகுதியான இலக்கிய உணர்வை மக்கள் மத்தியில் பரப்பிற்று. இதனால், கவிதைகளில் மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனைகளுக்கு மாபெரும் தூண்டுதல் கிடைத்து அவை நிரந்தரமாக்கப்பட்டன. அக்காலப் பகுதிமுதல் சமயம், பக்தி, அறம், நீதி போன்றவற்றைப் பாடிக்கொண்டிருந்த நிலை மாறி, மலேசியாவின் நாட்டுநடப்புகளும் அரசியல் நிலவரங்களும் சமுதாயநிலைகளும் பொருளாதாரச் செய்திகளும் சீர்திருத்தக் கருத்துகளும் அன்றாட வாழ்வியல் கூறுகளும் முழுமையாக மலேசியத் தமிழ்க்கவிதைகளில் இடம்பெற்றன. தவிர, அவை பொதுமக்கள் விளங்கிக்கொள்ளும் வகையில் பாரதியைப் போலவே எளிமையான நடையிலும் சொல்லப்பட்டுள்ளன.

மகாகவி பாரதியின் தாக்கங்கள்; மகாகவி பாரதியிடம் கொண்ட ஈடுபாடு

முதலில் மலேசியத் தமிழ்ப்படைப்பாளர்கள் பாரதிபற்றி அறிந்தவற்றையும் அவர்மீது கொண்டிருந்த மதிப்பும் மரியாதையும் எத்தகையது என்பது பற்றியும் விளக்கப்படுகின்றது.

மகாகவி பாரதி புகழ்மாலை

மலேசியத் தமிழ்க்கவிஞர்கள் பலரும் பாரதியைப்பற்றிக் கவிதைமலர்களைப் படைத்து அவருக்குப் பாமாலைகள் சூடியுள்ளனர். பாரதி என்கிற தலைப்பிலும் அல்லது வேறு அடைமொழிகொண்ட தலைப்பினாலும் அவர் சிறப்பைப்பற்றியும் தனித்தன்மைகளைப் பற்றியும் சாதனைகளைப் பற்றியும் புகழ்ந்து பல கவிஞர்களால் இயற்றப்பட்டுள்ளன. பாரதியார், பாரதிப்புலவன், நூற்றாண்டுப் பாரதி, தமிழ்ச்சாரதி, விழாக்கவிஞர், நானறிந்த புலவரிலே, போன்ற தலைப்புகள் அவற்றுள் சிலவாகும். ஏறத்தாழ மூத்தக் கவிஞர்கள் அனைவரும் பாரதியைப்பற்றிப் பாடத் தவறவில்லை. சில கவிஞர்கள் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட கவிதைகளில் பாரதியின் புகழை வெளிப்படுத்தியுள்ளனர். சில எடுத்துக்காட்டுகள் கீழே தரப்பட்டுள்ளன.

அ. தலைப்பாகை கட்டியவன்
தமிழ்ப்பாடல் கொட்டியவன்
தாய்ப்பாலாய் தமிழ்ப்பாலை நிதம் உண்டவன்
.....
ஊழிபல சென்றாலும்
ஊருலகம் அழிந்தாலும்
உயர்வன்றி அயர்வேது இவன்பாட்டுக்கு”(15)

ஆ. “பூட்டிவைத்த கவித்தோட்டம்
புலவர்க்கே சொந்தமென்றே
காட்டுணர்வைப் போட்டுடைத்தான்
கவியின்பங் காட்டிவிட்டான்
வேட்டியைப்போல் பாட்டியலும்
வேண்டுவதோர் செல்வமன்றோ!
நாட்டுள்ளோர் பாட்டின்மேல்
நாட்டமுறப் பாடினனே!”(16)

இ. “விழாக்கவிஞர்; எவரிடமும் சென்றுதவி
கேட்டவரைவாழ்த்திப் பாடித்
தொழாக்கவிஞர்; வறுமைத்தீ வாட்டிட்ட போதுமவர்
துன்பங் கண்டு
அழாக்கவிஞர்; நாட்டினிலே அடிமைநிலை
கண்டபின்னும் அதையகற்ற
எழாக்கவிஞர்கிடையிலொருபோர்முரசாய் ஒலித்திட்ட
எழுச்சிச் சிங்கம்!”(17)

ஈ. “கொடுமைச் சிறுமதியைக் கொளுத்தும் பெருநெருப்பு
நெடுவான் கிழித்தெழுந்த நீண்ட தமிழ் மின்னலவன்”(18)

உ. “கட்டுத் தலைப்பாகை கனல் பறக்கும் பார்வை ஒளி
பட்டால் பகைவனெலாம் பஞ்சாய் பறந்திடுவான்
விட்டுக் கொடுக்காத வீரத்தின் பேருருவே
கட்டுக் கடங்காத கற்பனையின் பேருற்றே!”(19)

பாரதிபுகழ் பாடும் மலேசிய நூல்கள்

பாரதியைப் பற்றிய நூல்கள் தனித்தநிலையில் வெளியிடப்பட்டுள்ளதை மலேசியத் தமிழ் இலக்கிய உலகில் காணமுடிகின்றது. இந்நூல்கள் கவிதைவடிவிலும் கட்டுரை வடிவிலும் வெளிவந்துள்ளன. கிடைக்கப்பெற்ற பாரதிபற்றிய நூல்களில் காலத்தால் மூத்தது 1945-இல்

தி.ச.சண்முகம் (தமிழ்ச்சுடர் இதழின் ஆசிரியர்) என்பாரால் வெளியிடப்பட்ட வீரகவி பாரதியார் எனும் கட்டுரை நூல் ஆகும்.(20) அறுபதுகளில் இரண்டு கட்டுரை நூல்கள் பாரதியைப்பற்றி வெளிவந்துள்ளன. அவை 1966-இல் மருத இலக்குமணன் என்பார் கவியரசர் பாரதி எனும் தலைப்பில் கட்டுரை நூலொன்றை எழுதியுள்ளார்.(21) அதற்கடுத்த ஆண்டான 1967-இல் முரு.பழ.இரத்தினம் என்பார் பாரதியின் காதலி எனும் தலைப்பில் கட்டுரை நூலொன்றை எழுதியுள்ளார்.(22) எண்பதுகளில் நாடறிந்த மூத்த எழுத்தாளர்களுள் ஒருவரான வீ.கு.சந்திரசேகரன் என்பார் பாரதியின் நூற்றாண்டு நிறைவுநாள் நினைவு வெளியீடாக (12.11.1982) பாடிப்பறந்த குயில் எனும் தலைப்பில் கட்டுரைநூல் ஒன்றை வெளியிட்டார். இந்நூல் பாரதியின் பாடல்களைப்பற்றிய ஆய்வு நூலாக அமைந்துள்ளது.(23) இவரையடுத்து, மற்றொரு மூத்த எழுத்தாளரான நா.ஆ.செங்குட்டுவன் என்பார் பாரதிப் பாடிய பாரதி எனும் தலைப்பில் பல்வேறு தலைப்புகளில் 45 கவிதைகள் அடங்கிய தொகுப்புநூலொன்றை வெளியிட்டுள்ளார்.(24) பிளாங்கில் வாழும் சமுதாயச் சிந்தனையாளர் கு.சோணைமுத்து அவர்கள் பாரதி என்னும் பேரருவி எனும் தலைப்பில் கட்டுரை நூலொன்றை 2004-இல் வெளியிட்டுள்ளார்.(25) இந்நூல்களுள் பாரதிப் பாடிய பாரதி எனும் தலைப்பிலமைந்த நூலொன்றே கவிதை நடையில் அமைந்த நூலாகும். இந்நூலில் உள்ள 45 கவிதைகளும் பாரதியையும் அவர்தம் கவிதைகளையும் சிறப்பித்துப் பாடப்பெற்றதாகும்.

“நாமிருக்கும் நாடு
நமதென்போம் - இது
நமக்கே உரிமை
என்றார்ப்போம் - என
முழக்கம் செய்தவன் பாரதி - அவன்
முத்தமிழ்த்தேரின் சாரதி”(26)

பாரதியின் பாடல்களுள் பதினொன்றையும் பிற கவிஞர்களான பாரதிதாசன், பட்டுக்கோட்டை கல்யாணசுந்தரம் ஆகியோரின் பாடல்களையும் தேர்ந்தெடுத்துத் தனியொரு தொகுப்பாக வீ.செல்வராஜ் என்பார் 1999-இல் நூலாக்கியுள்ளார். 1987-இல் மலேசியத் தலைநகர் கோலாலம்பூரில் நடைபெற்ற ஆறாவது உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாட்டை முன்னிட்டு, ஒரு வழக்கறிஞரான விஜேந்திரன் என்பார் பாரதியின் பன்னிரண்டு பாடல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து நூலாக்கி வெளியிட்டுள்ளார்.(27) மாரா கல்லூரியின் (இப்பொழுது மாரா பல்கலைக்கழகம்) முன்னாள் விரிவுரையாளர் எஸ்.எம்.பொன்னையா அவர்கள் தமிழ்க்கவிதை வரலாற்றில் சிறப்புத்தன்மை கொண்டிருந்த கவிதைகளைச் சங்ககாலம் தொட்டு, தற்காலம் வரையிலான கவிதைகளை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து நூலாக்கியுள்ளதும் குறிப்பிடத்தக்கது. அம்முயற்சியில் தேர்ந்தெடுத்த பாரதியின் பாடல்கள் பத்தை மொழிபெயர்த்துள்ளார்.(28)

இவ்வாறு மலேசியத் தமிழர்கள் மகாகவி பாரதிக்காகத் தனியாக நூல்கள் வெளியிட்டுள்ளதனையும் அவர் பாடல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துள்ளதனையும் காணமுடிகின்றது.

கவியரங்கங்களில் மகாகவி பாரதி

பாரதிக்காக கவியரங்கங்களும் அவ்வப்போது இங்குத் தமிழ்சார்ந்த இயக்கங்களால் கூட்டப்பட்டுள்ளன. பாரதிக்காக இங்குத் தனிப்பட்ட நிலையில் அவ்வப்போது நிகழ்ச்சிகளும் நூற்றாண்டு விழாக்களும் (1982) நாட்டின் தலைநகர் கோலாலம்பூர் உள்ளிட்ட பல ஊர்களில் நடத்தப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கது. தவிர, மலேசிய வானொலியும் தம் பங்காகப் பாரதிக்காக கவிதை அரங்கங்களை ஏற்படுத்தித் தந்துள்ளதும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கது. மலேசியத் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம் அறுபதுகளிலும் எழுபதுகளிலும் ஆறுமுறை வெவ்வேறு பாடுபொருள்களைத் தலைப்பாக்கிப் பல்வேறு ஊர்களில் கவியரங்கங்களைக் கூட்டியிருந்தது குறிப்பிடத்தக்கது. அவற்றுள் ஒன்று பாரதியின் படைப்புகள் எனும் தலைப்பில் 1968-இல் மலேசிய வானொலி, கோலாலம்பூரில் அப்போதைய தமிழ் நேசன் ஆசிரியர் முருகு

சுப்பிரமணியன் தலைமையில் நடத்தப்பட்டது. இக்கவியரங்கில் பாரதியின் படைப்புகள் பல தலைப்புகளில் கவிதையாக்கப்பட்டு வாசிக்கப்பட்டன. முருகு சுப்பிரமணியன் தலைமைக் கவிதையும் கவிஞர் முரசு நெடுமாறன் பாஞ்சாலி சபதம் பற்றியும் கவிஞர் கேயெம் யூசுப் பாரதியின் குயில் பாட்டையும் கவிஞர் இரா. தமிழ்ச்செல்வன் கண்ணன் பாடல்களைப் பற்றியும் கவிஞர் சா.ஆ. அன்பானந்தன் பாரதியின் பொதுக்கவிதைகளைப் பற்றியும் கவிதையாக எழுதி இக்கவியரங்கில் வாசித்தனர்.(29)

“கண்ணனெனில் கடவுரென் றறிவோம்; ஆனால்
கைகட்டிப் பணிசெய்து கண்டோ மில்லை!
கண்ணனெனில் மண்ணகத்தைக் காப்போன் என்று
கற்றதுண்டு; கேட்டதுண்டு; கவிஞர் காட்டும்
கண்ணனவன் பாரதிக்குப் பணிபு ரிந்து
காதலனாய்ச் சேவகனாய்க் குருவாய்த் தாயாய்
மன்னவனாய் மாணவனாய் நின்று அந்த
மணிக்கவிஞன் சொல்லுக்குச்
சுவைசேர்க் கின்றான்!”(30)

தமிழ்க்குயில் கவியபெருமாள் ஈப்போ வானொலிநிலையக் கவியரங்கில் பாரதியும் தேசியமும் எனும் தலைப்பில் கவதை பாடியுள்ளதும் இங்குக் கருத்தக்கது.

“ஈன்றானும் தேசமும் ஒருயிராம்; அஃதை
இன்னுயிரை ஈந்தேனும் காப்பாய் என்றே
சான்றாளன் பாரதியின் தேசியத்தைச் சுட்டிச்
சாற்றிடின் சாற்றிடவே நாடு ஓங்கும்”(31)

தவிர, பிற நிகழ்ச்சிகளிலும் பாரதியாரைப் போற்றிப்பாடும் நிலையும் இங்குக் காணப்படுகின்றது. பிணங்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் வெள்ளிவிழா அரங்கில் (32) சுதந்திரதின விழா,(33) பாரதியார் நூற்றாண்டு விழா(34) போன்றவற்றைச் சில எடுத்துக்காடுகளாகத் தரலாம்.

“நானறிந்த புலவரிலே பாரதியைப் போல
நாயகனாய் மனம் வாழ்வார்வேறொருவரும் இல்லை
தானிருந்த மிக்குறைந்த காலத்திற் குள்ளே
தமிழிருக்கும் காலம்வரை நிலைத்திருக்கு மாப்போல்
கூனிருந்த பண்டிதர்கள் கூட்டத்தின் உறவில்
கொடுமைமிகு சிறையிருந்த கடுந்தமிழை மீட்டு
தேனிருந்த தென்றல்நடைக் கவிதைகளால் பாட்டுத்
தேர்செய்து ஊர்வலங்கள் நடத்தியபோர் வீரன்!”(35)

மகாகவி பாரதி தமிழ்க்கவிதையில் ஏற்படுத்தியுள்ள மாற்றங்கள் மலேசியத் தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்தில் மூன்று நிலைகளில் வெளிப்படுவதைக் காணமுடிகின்றது. அவை:-

- அ. கவிதையின் பாடுபொருளில் (உள்ளடக்கம்) காணப்படும் தாக்கங்கள்
- ஆ. கவிதையைச் சொல்லும்முறையில் காணப்படும் தாக்கங்கள்
- இ. கவிதையின் வடிவத்தில்(உருவம்) காணப்படும் தாக்கங்கள்

மகாகவி பாரதியின் கவிதைகள் இம்மூன்றிலும் சிறந்திருந்த தனாலேயே மக்கள் மத்தியில் பெரும் வரவேற்பைப் பெற்றுப் புகழடைந்தன. மலேசியத் தமிழ்க் கவிஞர்களும் இதனையுணர்ந்து தம் கவிதைப்படைப்புகளிலும் இக்கூறுகளில் போதிய அளவிற்குக் கவனம் செலுத்தியுள்ளதனைக் காணமுடிகின்றது. “மலேசியக் கவிஞர்களில் பண்பட்ட கவிஞர் சிலர் கவிதைகளில் உருவம், உள்ளடக்கம், உணர்த்தும் முறை மூன்றும் சிறந்து விளங்குவது மகிழ்ச்சி தருகிறது” எனும் கருத்து இங்குக் கருத்தக்கதாகும்.(36) இனி, இவை ஒவ்வொன்றும் விளக்கப்படுகின்றன.

கவிதையின்பாடுபொருளில் (உள்ளடக்கம்) காணப்படும் தாக்கங்கள்

மகாகவி பாரதி தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்தில் பாடுபொருள் (உள்ளடக்கம்), சொல்லும்முறை, வடிவம் (உருவம்) ஆகியவற்றில் ஏற்படுத்திய மாற்றங்கள் எவ்வாறு மலேசியத் தமிழ்க்கவிஞர்களின் மத்தியில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி, கவிதை இலக்கியத்தில் வெளிப்பட்டுள்ளன என்பது தொடர்ந்து விளக்கப்படுகின்றது. பாரதி அறிமுகப்படுத்திய பாடுபொருளின் தாக்கம் மலேசியத் தமிழ்க் கவிதைகளில் இருவகைகளில் காணப்படுகின்றது. அவை:-

- அ. பாடுபொருள்களைப் பயன்படுத்தியுள்ளமுறை.
- ஆ. பாடுபொருள்களின் வகைமைப்பாடு

பாடுபொருள்களைப் பயன்படுத்தியுள்ளமுறை

மகாகவி பாரதி அறிமுகப்படுத்திய பாடுபொருள்கள் மலேசியத் தமிழ்க்கவிதைமீது ஏற்படுத்திய தாக்கங்கள் ஐந்து முறைகளில் வெளிப்பட்டுள்ளன. அவை;

- முதலாவது முறை, உணர்த்த விழைகின்ற பாடுபொருள் பாரதியால் அறிமுகப்படுத்தப் பட்டதனால் கவிதையில் பாரதியின் பெயரையும் இணைத்துப் பயன்படுத்தி வெளிப்படுத்தும்முறை ஆகும். உணர்த்தவிழையும் கருத்துகளையும் பாடுபொருள்களையும் ஆற்றலோடும் அழுத்ததோடும் முழுமையோடும் சொல்வதற்கு இம்முறையைக் கவிஞர்கள் பின்பற்றியுள்ளனர்.

“பாரதியின் புதுமைப்பெண் நீதானோ! - சங்கப் பாவலர்கள் கண்டதெய்வத் தாய்தானோ!”(37)

“சாதிகளே இல்லையடி பாப்பா வென்று சாற்றியதும் பாரதியார் பெண்ணி டந்தான்.”(38)

“பாரதியார் செய்தபல புதுமை யாலே பாட்டுக்குப் புகழ்சேர வழியைக் கண்டோம்”(39)

“பழம்பெருமை பேசுவதில் பயனே இல்லை பாரதியே பாடிவிட்டான் அதனால்,”(40)

- இரண்டாவது முறை, பாரதியின் கருத்துகளை, சிந்தனைகளை அவர் மொழியிலேயே அதாவது அவர் பயன்படுத்திய சொற்களையும் தொடர்களையும் கவிதையில் காட்டி வெளிப்படுத்தும்முறை ஆகும். இம்முறையில் வாசகர்களுக்கு அவை மகாகவி பாரதியின் சிந்தனைகள் என்பதை உணர்த்துவதோடு அவற்றின் தேவையையும் முக்கியத்துவத்தையும் உணர்த்தி, பாடுபொருளின் விளக்கத்தில் ஒரு முழுமையை ஏற்படுத்துவதற்காகக் கவிஞர்களால் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

“நமக்குத் தொழில் கவிதை - என நாட்டியவன் அதைக் காட்டியவன்!

.....
சொல்புதிது பொருள்புதிது என்பான் - ஒரு சோதிமிக்க கவிதை என்பான்!

.....
ஓம்சக்தி ஓம்சக்தி என்பான் - அதில் உந்துசக்தி இனத்துக்குத் தந்தான்!”(41)

“காணிநிலங் கேட்டான்பின் நல்லதோர்வீணையென்றே மானிடர்க்குத் தொண்டாற்ற

மாவலியை வரங்கேட்டான்!
ஞானிக்கும் ஞானஞ்சொலும்
பாரதியே மேலவனாம்”(42)

“மெல்லத் தமிழிங்கே சாகுமென்பார்
மேடை கற்றோரும் சாடிடுவார்
இல்லைதமிழ் மீண்டும் வாழுமென்போர்
ஏரா ளக்களங்கள் கண்டுவிட்டார்”(43)

“மணிக்கொடி உயர்த்திடப் பாரீர் - நல்ல
மனத்தவர் உயர்வோம் என்றுடன் வாரீர்” (44)

- மூன்றாவது முறை, பாரதியின் கவிதைத் தலைப்புகளையே தங்கள் கவிதைகளுக்கும் தலைப்புகளாகப் பயன்படுத்திக் கவிதை எழுதி வெளிப்படுத்தும்முறை ஆகும். பாரதியின் கவிதைத் தலைப்புகள் கருத்தாழமும் பொருட்செறிவும் சொல்லாட்சித் திறனும் கொண்டிலங்குவதால் அவற்றையே கவிதைத் தலைப்புகளாகப் பயன்படுத்தியுள்ளனர். அவ்வகையில் பாரதியின் பாட்டுத்தலைப்புகளான காற்று, கடல், பராசக்தி, காவடிச்சிந்து, சிட்டுக்குருவி, ஓம் சக்தி, விண்ணப்பம், தமிழ், விடுதலை, நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே, விண்ணப்பம், போன்ற பாரதியின் தலைப்புகளில் இங்குக் கவிஞர்களால் கவிதைகள் பாடப்பட்டுள்ளன. இவற்றுள் தமிழ், விடுதலை, விண்ணப்பம் போன்ற தலைப்புகள் கவிஞர்களால் பலரால் தலைப்புகளாக எடுத்தாளப் பட்டுள்ளதும் ஒருவரே ஒரே தலைப்பில் வெவ்வேறு சந்தர்ப்பங்களில் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட முறைகளில் பாடியுள்ளதும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கது.
- நான்காவது முறை, பாரதியின் கவிதைத் தலைப்புகளில் ஒரு சொல், தொடர் அல்லது ஒருபகுதியை மட்டும் எடுத்துக்கொண்டு அவற்றோடு, மேலும் சொந்தமாக ஒரு சொல் அல்லது தொடரைக் கொண்டு தலைப்பை உருவாக்கிக் கவிதை எழுதி வெளிப்படுத்தும் முறை ஆகும். விளக்கவரும் கருத்துக்கும் பாடுபொருளுக்கும் ஓர் அழுத்தத்தைக் கொடுக்கவே இவ்வாறு தலைப்புகள் அமைப்பதில் மாற்றத்தைச் செய்து பயன்படுத்தியுள்ளனர். அவ்வகையில் மாசக்தி, சிட்டு, சிட்டுக்குருவி, சிட்டுக்குருவி பறந்துவா, முரசு கொட்டா, கொட்டா தமிழர் முரசு, முரசின் முழக்கம், முழங்கு முரசே முழங்கு, எழுச்சி முரசம், மழைமகளே வாழி, தமிழ்த்தாய் வணக்கம், தமிழ் வணக்கம், தமிழ் அன்னை, உறுதி வேண்டும், தமிழ்மொழி, தமிழ் வாழ்க, இன்பத்தமிழ், தமிழன், சாதி, கலைமகளே வருக, எழுந்துவா பராசக்தி, கலைத்தாய்க்கு விண்ணப்பம், காதல் விண்ணப்பம், கன்னித்தமிழ், என்று விடியும் இனி, தமிழ்ச்சோலை, தமிழ்ப்பால், தமிழ் உணர்வு, அன்னைத் தமிழ், முழங்கு முழங்கு, உரிமை வேட்கை, ஒருமைப்பாடு, கொட்டும் முரசொலி போன்ற தலைப்புகள் அமைகின்றன.
- ஐந்தாவது முறை, பாரதி அறிமுகப்படுத்திய பாடுபொருள்கள், கருத்துகள், சிந்தனைகள் போன்றவற்றையும் அவருடைய கவிதைத் தலைப்புகளையும் முழுமையாக உள்வாங்கிக் கொண்டு பின்னர், தலைப்பையும் கவிதையையும் தங்களின் சொந்த மொழியிலும் நடையிலும் வெளிப்படுத்தும்முறை ஆகும். சொல்லவரும் கருத்துகளையும் பாடுபொருள்களையும் தாங்கள் வாழும் சூழலுக்கு ஏற்ப பொருத்திக்காட்டி விளக்குவதற்கு இம்முறையினைக் கவிஞர்கள் பின்பற்றியுள்ளனர். ஏறத்தாழ அனைத்து மலேசியத் தமிழ்க் கவிஞர்களும் இம்முறையைப் பரவலாகப் கையாண்டுள்ளனர். சில எடுத்துக்காட்டுகள் கீழே தரப்பட்டுள்ளன.

“மொழிக்கெல்லாம் முன்னம் பிறந்தவளே
முத்தமிழாய் ஒளி தருபவளே - நம்